

I **INFORMAZIONI GENERALI** Il trasmettitore quadricanale BFOR trasmette la codifica di sicurezza Rolling sulla frequenza 433 MHz ed è dotato di una funzione per l'autoapprendimento a distanza sul ricevitore. È alimentato tramite una batteria al litio da 3 V (formato CR1616).

Destinazione d'uso del prodotto: radio trasmettitore in sistemi per apricancello.
Uso tipico del dispositivo: il dispositivo non è previsto per uso continuativo – sono consentite al massimo 10 trasmissioni giornaliere.

È un dispositivo di libero uso in tutti gli stati dell'Unione Europea

SELEZIONE DEL CANALE

1. Per il canale 1 premere il pulsante 1, per il canale 2 premere il pulsante 2 (fig. 1)

2. Per i canali 3 e 4 premere il pulsante centrale (fig. 1); il LED rosso si accende. Premere entro i 3 secondi il pulsante 1 per l'invio del 3° canale o il pulsante 2 per l'invio del 4° canale.

Nota: le trasmissioni del 1° e del 2° canale sono segnalate con il LED verde, quelle del 3° e 4° canale con il LED rosso.

INSERIMENTO DEL TRASMETTITORE NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE

1. Premere il pulsante di programmazione sul ricevitore: il LED rosso si accende.

2. Premere il pulsante corrispondente al canale del trasmettitore da memorizzare; il codice viene inserito in memoria. Durante l'inserimento il LED del ricevitore lampeggia per circa due secondi, poi torna allo stato di accensione fissa per segnalare che è possibile inserire un nuovo trasmettitore.

Al termine dell'operazione premere di nuovo il pulsante di programmazione sul ricevitore per uscire dalla procedura. Il LED si spegne. L'uscita dalla procedura avviene comunque in modo automatico dopo 10s dall'ultimo inserimento di un trasmettitore.

INSERIMENTO A DISTANZA DI NUOVI TRASMETTITORI NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE (FUNZIONE RPA)

1. Avvicinarsi al ricevitore (1-2 m) con un trasmettitore già programmato.

2. Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e rilasciarli: il LED si accende e dopo circa 2 secondi si spegne.

3. Quando il LED si riaccende, premere ancora contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e tenerli premuti fino a quando il LED comincia a lampeggiare alternativamente verde-rosso.

4. Al termine del lampeggio il TX effettua una trasmissione, attivando l'apprendimento del ricevitore.

5. Il ricevitore rimane in apprendimento per 10 secondi. Premere uno dei pulsanti del trasmettitore che si vuole inserire nella memoria del ricevitore. Il ricevitore lo memorizza.

6. Nella fase di apprendimento, ad ogni inserimento di un nuovo trasmettitore il ricevitore ripristina il tempo di apprendimento di 10 secondi.

INDICAZIONE DI BATTERIA SCARICA

La batteria in esaurimento è segnalata con un breve lampeggio ogni 5 minuti. È consigliabile sostituire la batteria prima che questa si scarichi completamente.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Svitare il coperchio posteriore del trasmettitore in senso antiorario (fig. 2) utilizzando ad esempio una moneta.

Rimuovere la batteria e sostituirla, rispettando la polarità. Durante la sostituzione, maneggiare la batteria come indicato in fig. 2.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo **BFOR** è conforme ai requisiti della direttiva 99/05/EC (R&TTE). L'utilizzo in Italia del dispositivo come appropiate esonera l'utente dal pagamento di qualsiasi canone o licenza. La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso Prastel.

GB **GENERAL INFORMATION** The BFOR 4-channel transmitter transmits the rolling security code at 433 MHz and is fitted with a remote self-learning function on the receiver. It is powered by a lithium 3V battery (size CR1616).

Intended use of the equipment: radio transmitter in garage-door systems.

Typical use of the equipment: the equipment is not foreseen for continuous operations

It can be used without restrictions in all EU countries

CHANNEL SELECTION

1. For channel 1 press button 1, for channel 2 press button 2 (fig.1)

2. For channels 3 and 4 press the central button (fig. 1); the red LED lights up. Within 3 seconds press button 1 to send the 3rd channel or button 2 to send the 4th channel.

N.B.: The transmission of channels 1 and 2 is signalled by the green LED and 3 and 4 by the red LED.

ENTERING THE TRANSMITTER IN THE MEMORY OF THE RECEIVER

1. Press the programming button on the receiver; the red LED lights up.

2. Press the button corresponding to the transmitter channel to be memorised; the code is set in memory. During the insertion, the receiver LED flashes for about two seconds, then returns to the steady light state to indicate that a new transmitter can be entered. When the operation is completed, press the programming button on the receiver again to exit from the procedure, the LED goes out. The exit from the procedure is automatic after 10 seconds from the last insertion of a transmitter.

REMOTE ENTERING OF NEW TRANSMITTERS IN THE MEMORY OF THE RECEIVER (RPA FUNCTION)

1. Approach the receiver (1-2m) with an already programmed transmitter.

2. Press buttons 1 & 2 at the same time then release them; the LED lights up and after about 2 seconds goes out.

3. When the LED lights up again, press buttons 1 & 2 at the same time again and keep them pressed until the LED starts flashing alternately red-green.

4. At the end of flashing, the TX sends a transmission which activates the learning function of the receiver

5. The receiver waits 10 seconds for transmissions from new transmitters. Press one of the buttons of the transmitter to be learned. The receiver stores the new transmitter into its memory.

6. During the learning procedure, the 10 seconds learning timeout is restored at any new transmitter learned.

LOW BATTERY INDICATION

When the battery is running out, it is signalled by a short flash every 5 minutes. It is advisable to replace the battery before it becomes completely flat.

REPLACEMENT OF THE BATTERIES

Using a coin, or similar, unscrew (anti-clockwise) the rear cover of the transmitter (fig. 2).

Remove the battery and replace with a new one, respecting the polarity.

During replacement, handle the battery as shown in fig. 2.

DECLARATION OF CONFORMITY

Prastel S.p.A. declares that the **BFOR** device is in accordance with the 99/05/EC (R&TTE) directive. The complete declaration of conformity is available in Prastel.

F **INFORMATIONS GENERALES** L'émetteur à quatre canaux BFOR transmet le code de sécurité Rolling sur la fréquence 433 MHz et il est doté d'une fonction pour l'auto-apprentissage à distance sur le récepteur. Il est alimenté au moyen d'une batterie au lithium 3 V (format CR1616).

Usage d'équipement: émetteur radio pour portes de garage.

Usage typique du produit: le produit n'est pas prévu pour les opérations continues

Il est un dispositif d'usage libre en tous les états de l'Union Européenne

SELECTION DU CANAL

1. Pour le canal 1, appuyer sur le bouton 1, pour le canal 2 appuyer sur le bouton 2 (fig. 1)

2. Pour les canaux 3 et 4, appuyer sur le bouton central (fig. 1); le voyant rouge s'allume. Appuyer dans les 3 secondes sur le bouton 1 pour l'envoi du 3e canal ou sur le bouton 2 pour l'envoi du 4e canal.

Note: les transmissions du 1er et du 2e canal sont signalées par le voyant vert, celles du 3e et 4e canal par le voyant rouge.

INTRODUCTION DE L'EMETTEUR DANS LA MEMOIRE DU RECEPTEUR

1. Appuyer sur le bouton de programmation sur le récepteur: le voyant rouge s'allume.

2. Appuyer sur le bouton correspondant au canal de l'émetteur à mémoriser: le code est inséré en mémoire. Pendant l'introduction, le voyant du récepteur clignote pendant environ deux secondes, puis revient à l'état d'allumage fixe pour signaler qu'il est possible d'introduire un nouvel émetteur. A l'issue de l'opération, appuyer de nouveau sur le bouton de programmation sur le récepteur pour quitter la procédure. Le voyant s'éteint. La sortie de la procédure a lieu de toute façon de façon automatique 10 s après la dernière introduction d'un émetteur.

INTRODUCTION A DISTANCE DE NOUVEAUX EMETTEURS DANS LA MEMOIRE DU RECEPTEUR (FONCTION RPA)

1. S'approcher du récepteur (1-2 m) avec un émetteur déjà programmé.

2. Appuyer simultanément sur les boutons 1 et 2 et les relâcher: le voyant s'allume et, au bout de 2 secondes environ, s'éteint.

3. Quand le voyant se rallume, appuyer de nouveau simultanément sur les boutons 1 et 2 et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter alternativement vert-rouge.

4. A l'issue du clignotement, l'émetteur effectue une transmission, en activant l'apprentissage du récepteur.

5. Le récepteur reste en apprentissage pendant 10 secondes. Appuyer sur l'un des boutons de l'émetteur que l'on souhaite introduire dans la mémoire du récepteur. Le récepteur le mémorise.

6. Dans la phase d'apprentissage, à chaque introduction d'un nouvel émetteur, le récepteur rétablit le temps d'apprentissage de 10 secondes.

INDICATION DE BATTERIE DECHARGEE

La batterie sur le point d'être déchargée est signalée par un bref clignotement toutes les 5 minutes. Il est conseillé de remplacer la batterie avant qu'elle soit complètement déchargée.

REPLACEMENT DES BATTERIES

Dévisser le couvercle arrière de l'émetteur dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre (fig. 2) en utilisant par exemple une pièce de monnaie. Enlever la batterie et la remplacer, en respectant la polarité. Pendant le remplacement, manipuler la batterie de la façon indiquée à la fig. 2.

DECLARATION DE CONFORMITE

Le dispositif **BFOR** est conforme aux critères de la directive 99/05/EC (R&TTE). La déclaration de conformité complète est disponible près de Prastel.

D **ALLGEMEINE INFORMATIONEN** Der Vierkanal-Sender BFOR überträgt den Rolling Sicherheitscode auf der Frequenz 433 MHz und ist mit einer Fern-Lernfunktion auf dem Empfänger ausgestattet. Der Sender ist mit einer 3 V Lithiumbatterie (Format CR1616) ausgestattet.

Bestimmungsgemässe Verwendung des Gerätes: sender für garagentor systeme

Typische Verwendung der Ausrüstung: die Ausrüstung wird nicht für ununterbrochene Bedienungen vorhergesehen

Kann ohne Beschränkungen in allen EU Ländern benutzt werde

KANALWAHL

1. Für den Kanal 1 drücken Sie den Taster 1, für den Kanal 2 drücken Sie den Taster 2 (Abb. 1).

2. Für die Kanäle 3 und 4 drücken Sie den mittleren Taster (Abb. 1). Die rote LED leuchtet auf. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den Taster 1 zum Übermitteln des 3. Kanals oder den Taster 2 zur Übermittlung des 4. Kanals.

Hinweis: Die Übertragungen des 1. und 2. Kanals werden durch die grüne LED, die des 3. und 4. Kanals durch die rote LED gemeldet.

EINFÜGEN DES SENDERS IN DEN EMPFÄNGERSPEICHER

1. Drücken Sie den Programmieraster auf dem Empfänger. Die rote LED leuchtet auf.

2. Drücken Sie den dem zu speichernden Senderkanal entsprechenden Taster. Der Code wird in den Speicher eingefügt. Während der Eingabe blinkt die LED des Empfängers für zirka zwei Sekunden. Anschließend kehrt sie in den Zustand konstanten Leuchtens zurück um anzuzeigen, dass ein neuer Sender eingegeben werden kann.

Am Ende des Vorgangs drücken Sie zum Beenden der Prozedur erneut die Programmieraste auf dem Empfänger. Die Led geht aus. Die Prozedur wird in jedem Fall innerhalb von 10s Minuten nach der letzten Eingabe eines Senders verlassen.

FERNEINGABE NEUER SENDER IN DEN EMPFÄNGERSPEICHER (FUNKTION RPA)

1. Nähem Sie sich dem Empfänger (auf 1-2 m) mit einem bereits programmierten Sender.

2. Drücken Sie gleichzeitig die Taster 1 und 2 und lassen sie wieder los. Die Led leuchtet auf und geht nach zirka 2 Sekunden aus.

3. Sobald die LED wieder aufleuchtet, drücken Sie erneut gleichzeitig die Taster 1 und 2 halten diese gedrückt, bis die LED abwechselnd grün und rot zu blinken beginnt.

4. Am Ende des Blinkvorgangs führt TX eine Übertragung aus und aktiviert die Erfassung (Lernprozedur) des Empfängers.

5. Der Empfänger bleibt für 10 Sekunden im Lernmodus. Drücken Sie einen der Taster des Senders, der in den Empfängerspeicher eingetüt werden soll. Der Empfänger speichert den Sender.

6. In der Lernphase stellt der Empfänger bei jeder Eingabe eines neuen Senders die Lernzeit wieder auf 10 Sekunden.

ANZEIGE BATTERIE SCHWACH GELADEN

Die fast leere Batterie wird durch ein kurzes Blinken von 5 Minuten signalisiert. Es empfiehlt sich, die Batterie auszuwechseln, bevor diese komplett entladen ist.

AUSWECHSELUNG DER BATTERIE

Schrauben Sie den hinteren Deckel des Senders im Gegenuhzeigersinn ab (Abb. 2). Verwenden Sie dabei zum Beispiel eine Geldmünze. Entfernen Sie die Batterie und ersetzen diese. Achten Sie dabei auf die Polung. Handhaben Sie die Batterie bei der Auswechslung wie in der Abb. 2 zu sehen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Vorrichtung **BFOR** steht in Übereinstimmung mit den Vorgaben der Richtlinie 99/05/EC (R&TTE). Die Erklärung von vollständiger Übereinstimmung ist bei Prastel.

E INFORMACIÓN GENERAL

El transmisor cuadr canal BFOR transmite la codificación de seguridad Rolling en la frecuencia 433 MHz y está dotado de una función para el autoaprendizaje a distancia en el receptor. Está alimentado mediante una batería de litio de 3 V (formato CR1616).

Uso previsto del equipo: radio transmisor en sistemas por puertas de garaje.

El uso típico del equipo: el equipo no se prevé para los funcionamientos continuos.

Dispositivo de libre empleo en todos los estados de la unión europea

SELECCIÓN DEL CANAL

1. Para el canal 1, pulse el botón 1; para el canal 2 pulse el botón 2 (Fig. 1).

2. Para los canales 3 y 4 pulse el botón central (Fig. 1); el led rojo se enciende. Dentro de los 3 segundos siguientes pulse el botón 1 para el envío a través del 3º canal o el botón 2 para el envío a través del 4º canal.

Nota: las transmisiones del 1º y del 2º canal está indicadas por el led verde, mientras que las del 3º y 4º canal están indicadas por el led rojo.

INSTALACIÓN DEL TRANSMISOR EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR

1. Pulse el botón de programación en el receptor: se enciende el led rojo.

2. Pulse el botón correspondiente al canal del transmisor a memorizar: el código es memorizado. Durante la memorización, el led del receptor parpadea durante aproximadamente dos segundos; a continuación vuelve a encenderse con luz fija, indicando que es posible memorizar un nuevo transmisor.

Al final de la operación, pulse nuevamente el botón de programación en el receptor para salir del procedimiento. El led se apaga. La salida del procedimiento se produce automáticamente luego de 10 s a partir de la última memorización de un transmisor.

INSTALACIÓN A DISTANCIA DE NUEVOS TRANSMISORES EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR (FUNCIÓN RPA)

1. Acérquese al receptor (1-2 m) con un transmisor ya programado.

2. Pulse y suelte simultáneamente los botones 1 y 2: el led se enciende y, luego de aproximadamente dos segundos, se apaga.

3. Cuando el led se reenciende, pulse simultáneamente los botones 1 y 2 y manténgalos pulsados hasta que el led comience a parpadear alternando los colores verde y rojo.

4. Cuando el led deja de parpadear el transmisor realiza una transmisión, activando el aprendizaje del receptor.

5. El receptor permanece en fase de aprendizaje durante 10 segundos. Pulse uno de los botones del transmisor que se desea instalar en la memoria del receptor. El receptor lo memoriza.

6. Durante la fase de aprendizaje, cada vez que se memoriza un nuevo transmisor el receptor restablece el tiempo de aprendizaje de 10 segundos.

INDICADOR DE BATERÍA DESCARGADA

La batería descargada está indicada por un breve destello cada 5 minutos. Se recomienda sustituir la batería antes de que la misma se descargue completamente.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Desenrosque la tapa posterior del transmisor en sentido levógiro (Fig. 2) usando, por ejemplo, una moneda. Sustituya la batería respetando su polaridad. Durante la sustitución, manipule la batería tal como se ilustra en la Fig. 2.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo BFOR responde a los requisitos de la directiva 99/05/EC (R&TTE).

La declaración de conformidad completa está disponible cerca de Prastel

P**INFORMAÇÕES GERAIS**

O transmissor de quatro canais BFOR transmite a codificação de segurança Rolling na frequência 433 MHz e está equipado com uma função para o autoaprendizagem à distância no receptor. É alimentado por uma bateria de lítio 3 V (formato CR1616).

Uso pretendido do equipamento: transmissor de rádio em sistemas de garagem-porta.

Uso típico do equipamento: o equipamento não é previsto para operações contínuas.

Pode ser usado sem restrições em todos os países de EU

SELEÇÃO DO CANAL

1. Para o canal 1 carregar no botão 1, para o canal 2 carregar no botão 2 (Fig. 1).

2. Para os canais 3 e 4 carregar no botão central (Fig. 1); acende-se o LED vermelho. Carregar antes de 3 segundos no botão 1 para o envio ao 3º canal ou no botão 2 para o envio do 4º canal.

Nota: as transmissões do 1º e do 2º canal são assinaladas com o LED verde, as do 3º e do 4º canal com o LED vermelho.

INTRODUÇÃO DO TRANSMISOR NA MEMÓRIA DO RECEPTOR

1. Carregar no botão de programação no receptor: acende-se o LED vermelho.

2. Carregar no botão relativo ao canal do transmisor a memorizar: o código é introduzido na memória. Durante a introdução o LED do receptor pisca durante dois segundos, depois regressa ao estado de fixo para assinalar que é possível introduzir outro transmisor.

No fim da operação carregar novamente no botão de programação no receptor para sair da operação. O LED apaga-se. A saída da operação dá-se sempre em modo automático após 10 s desde a última introdução de um transmisor.

INTRODUÇÃO À DISTÂNCIA DE OUTROS TRANSMISSORES NA MEMÓRIA DO RECEPTOR (FUNÇÃO RPA)

1. Aproximar-se ao receptor (1-2 m) com um transmisor já programado.

2. Carregar simultaneamente nos botões 1 e 2 e largá-los: o LED acende-se e após 2 segundos, aproximadamente, apaga-se.

3. Quando o LED se acende novamente, carregar outra vez simultaneamente nos botões 1 e 2 e mantê-los carregados até que o LED comece a piscar alternadamente verde e vermelho.

4. Quando acaba de piscar o TX efectua uma transmissão, activando a aprendizagem do receptor.

5. O receptor permanece em aprendizagem durante 10 segundos. Carregar num dos botões do transmisor que se deseja introduzir na memória do receptor. O receptor memoriza-o.

6. Na fase de aprendizagem, cada vez que se introduz outro transmisor, o receptor restabelece o tempo de aprendizagem de 10 segundos.

INDICAÇÃO DE BATERIA DESCARREGADA

A bateria a descarregar é assinalada com um pisca rápido cada 5 minutos. É aconselhável substituir a bateria antes de esta se descarregar completamente.

SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS

Desapertar a tampa traseira do transmissor no sentido inverso aos ponteiros do relógio (Fig. 2) por exemplo utilizando uma moeda. Retirar a bateria e substituí-la, respeitando a polaridade.

Durante a substituição, manear a bateria como indicado na Fig. 2.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O dispositivo BFOR está em conformidade com os requisitos da directiva 99/05/EC (R&TTE).

A declaração completa de conformidade está disponível em Prastel.

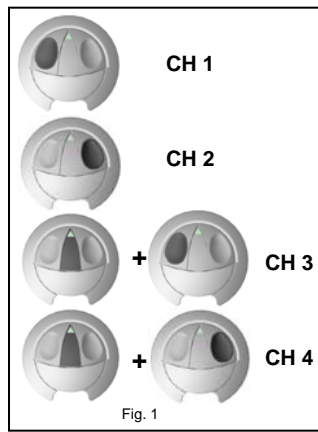


Fig. 1

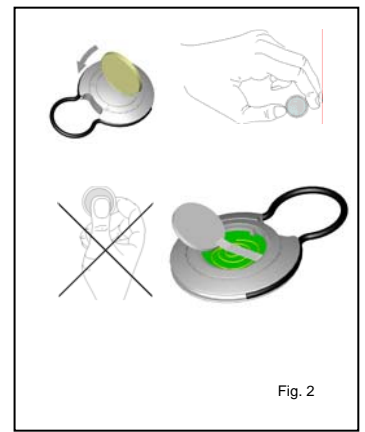


Fig. 2

Avvertenze per la sostituzione della batteria	Warnings for replacing the battery	Hinweise zum Austausch der Batterie	Avertissements pour le remplacement de la batterie	Advertencias para la sustitucion de la batería	Advertências por substituir a bateria
Non invertire la polarità della batteria	Do not invert battery polarity	Die Polung der Batterie nicht verwechseln	Ne pas inverser la polarité de la batterie	Non invertir la polaridad de la batería	Não inverta polaridade de bateria
Utilizzare batterie dello stesso tipo e formato di quelle originali	Use batteries of the same type and size as the original ones	Batterien des gleichen Typs wie die Originalbatterien verwenden	Utiliser des batteries du meme type et format des batteries originales	Utilizar baterías del mismo tipo y tamaño de las baterías originales	Use baterias do mesmo tipo e classifique segundo o tamanho como o original
Non ricaricare la batteria	Do not recharge the battery	Die Batterie nicht aufladen	Ne pas recharger la batterie	Non recargar la batería	Não recarregue a bateria
Utilizzare gli appositi contenitori per lo smaltimento della batteria usata	Use the specific bins for disposing of the used battery	Die alten Batterien in die besonderen Behälter entsorgen	Utiliser les recipients prévus a cet effet pour l'élimination de la batterie epuissé	Utilizar los recipientes apropiados para la eliminación de la batería usada	Use as caixas específicas por dispor da bateria usada

PRASTEL
S.p.A.
Via del Verrino, 7 40138 Suvignola - ITALIA
Tel. +39 051 802.80 11 Fax. +39 051 53.84.80
http://www.prastel.com e-mail: info@prastel.com

